

2023年5月15日- 5月21日

靈魂與身體

金句:

詩篇 90:1

主啊，你世世代代作我們的居所。

回應式誦讀：

詩篇 27:1, 3-8; 62:5, 6

1 耶和華是我的亮光，是我的拯救，我還畏懼誰呢？ 耶和華是我力量的力量，我還害怕誰呢？

3 雖有軍兵安營攻擊我，我的心也不害怕；雖然興起戰事攻擊我，我必仍舊安穩。

4 有一件事，我曾求 耶和華，我仍要尋求：就是一生一世住在 耶和華的殿中，瞻仰 耶和華的榮美，在他的殿裡求問。

5 因為我遭遇患難，他必把我藏在他亭子裡。在他帳幕的隱密處，他必把我藏在他帳幕的隱密處；他必將我安立在磐石上。

6 現在我得以昂首，高過四面的仇敵。我要在他的帳幕裡歡然獻祭；我要唱詩歌頌 耶和華。

7 耶和華啊，我用聲音呼求的時候，求你垂聽；並求你憐恤我，應允我。

8 你說：你們當尋求我的面。那時我心向你說： 耶和華啊，你的面我正要尋求。

5 我的心哪，你當專等候 神；因為我的指望是從他而來。

6 唯獨他是我的磐石，我的拯救；他是我的保障，我必不動搖。

(1) Psalms 62:1

1 Truly my soul waiteth upon God: from him cometh my salvation.

(2) Psalms 84:1-5 (to :)

1 How amiable are thy tabernacles, O Lord of hosts!

2 My soul longeth, yea, even fainteth for the courts of the Lord: my heart and my flesh crieth out for the living God.

3 Yea, the sparrow hath found an house, and the swallow a nest for herself, where she may lay her young, even thine altars, O Lord of hosts, my King, and my God.

4 Blessed are they that dwell in thy house: they will be still praising thee.

5 Blessed is the man whose strength is in thee;

(3) Joshua 22:1, 2, 4, 5

1 Then Joshua called the Reubenites, and the Gadites, and the half tribe of Manasseh, 2 And said unto them, Ye have kept all that Moses the servant of the Lord commanded you, and have obeyed my voice in all that I commanded you:

4 And now the Lord your God hath given rest unto your brethren, as he promised them: therefore now return ye, and get you unto your tents, and unto the land of your possession, which Moses the servant of the Lord gave you on the other side Jordan.

5 But take diligent heed to do the commandment and the law, which Moses the servant of the Lord charged you, to love the Lord your God, and to walk in all his ways, and to keep his commandments, and to cleave unto him, and to serve him with all your heart and with all your soul.

(4) Psalms 90:1

1 Lord, thou hast been our dwelling place in all generations.

(1) 詩篇 62:1

1 我的心實在等候 神；我的救恩是從他而來。

(2) 詩篇 84:1-5 力量.....這

1 大軍之 耶和華啊，你的帳幕何等可親。

2 我羨慕渴想 耶和華的院宇；我的心腸，我的肉體向永生 神呼叫。

3 大軍之 耶和華—我的 王，我的 神啊，在你祭壇那裡，麻雀為自己找著房屋，燕子為自己找著生雛之窩。

4 如此住在你殿中的便為有福。他們仍要讚美你。

5 靠你有力量.....這人便為有福。

(3) 約書亞記 22:1, 2, 4, 5

1 當時，約書亞召了呂便人、迦得人，和瑪拿西半支派的人來，

2 對他們說：「 耶和華僕人摩西所吩咐你們的，你們都遵守了；我所吩咐你們的，你們也都聽從了。

4 如今 耶和華—你們 神照著他所應許的，使你們弟兄得享安息；現在可以轉回你們的帳棚，到 耶和華的僕人摩西在約旦河那邊所賜你們為業之地。

5 倒要切切的謹慎遵行 耶和華僕人摩西所囑咐你們的誡命律法，愛 耶和華—你們的神，行他一切的道，守他的誡命，專靠他，盡心盡性事奉他。」

(4) 詩篇 90:1

1 主啊，你世代代作我們的居所。

Science and Health with Key to The
Scriptures
by Mary Baker Eddy

科學與健康附聖經之鑰匙
瑪麗·貝格·愛迪著

(1) 466:20 (only)

Soul or Spirit signifies Deity and nothing else.

(2) 477:6, 19–26

Man is not a material habitation for Soul; he is himself spiritual. Soul, being Spirit, is seen in nothing imperfect nor material.

Reflection of Spirit

Question. — What are body and Soul?

Answer. — Identity is the reflection of Spirit, the reflection in multifarious forms of the living Principle, Love. Soul is the substance, Life, and intelligence of man, which is individualized, but not in matter. Soul can never reflect anything inferior to Spirit. Man is the expression of Soul.

(3) 467:17–23

Soul not confined in body

Science reveals Spirit, Soul, as not in the body, and God as not in man but as reflected by man. The greater cannot be in the lesser. The belief that the greater can be in the lesser is an error that works ill. This is a leading point in the Science of Soul, that Principle is not in its idea. Spirit, Soul, is not confined in man, and is never in matter.

(4) 311:14–17, 19

Soul impeccable

Through false estimates of soul as dwelling in sense and of mind as dwelling in matter, belief strays into a sense of temporary loss or absence of soul, spiritual truth.

So long as we believe that soul can sin or that immortal Soul is in mortal body, we can never understand the Science of being. When humanity does understand this Science, it will become the law of Life to man, — even the higher law of Soul, which prevails over material sense through harmony and immortality.

(1) 466:20 (只一句)

靈魂或 靈象徵 神而別無其它。

(2) 477:6, 19–26

人不是作為 靈魂的物質居所；他本身是靈性的。 靈魂，為 靈，在不完美或物質中，是見不到的。

靈的反影

問題：身體與 靈魂是甚麼？

答案：身份其是 靈的反影，是在於活的 原則，在於活的 愛那萬千形式之內的反影。 靈魂是實質，是生命，也是人的智力，其是獨特的，而非在物質之中。 靈魂永不能反影任何少於 靈的。

人是 靈魂的表現。

(3) 467:17–23

靈魂不被局限在身體之內

‘科學’揭示 靈， 靈魂並不在身體之內， 神不在人之內，卻是由人來反影。較大的不能在較小的之內。認為較大的能在較小的之內的信念，是個產生惡果的謬誤。 原則不在其意念之中，這是 靈魂之‘科學’的核心點。 靈， 靈魂並不局限在人之內，且絕不在物質之中。

(4) 311:14–17, 19

靈魂無瑕

對靈魂居於官感及心靈居於物質的錯誤評估，信念便誤入了暫時失落的感覺，或覺得靈魂，靈性真理不在。

只要我們相信靈魂能犯罪或不朽的 靈魂在必朽身體之內，我們便永不能理解靈性存在的‘科學’。當人理解這‘科學’時，對人而言，其將會成為 生命的律法，——乃至更高的 靈魂律法，其以和諧與不朽戰勝物質意識。

(5) 9:17–21 (to 1st.)

Practical religion

Dost thou “love the Lord thy God with all thy heart, and with all thy soul, and with all thy mind”? This command includes much, even the surrender of all merely material sensation, affection, and worship

(6) 454:5–9

The understanding, even in a degree, of the divine All-power destroys fear, and plants the feet in the true path, — the path which leads to the house built without hands “eternal in the heavens.”

2

Bible

(5) Psalms 62:5

5 My soul, wait thou only upon God; for my expectation is from him.

(6) Isaiah 54:1 (to ;), 2, 3 (to ;)

1 Sing, O barren, thou that didst not bear;
2 Enlarge the place of thy tent, and let them stretch forth the curtains of thine habitations: spare not, lengthen thy cords, and strengthen thy stakes;
3 For thou shalt break forth on the right hand and on the left;

(7) II Kings 4:8–12 (to 1st.), 14–17

8 And it fell on a day, that Elisha passed to Shunem, where was a great woman; and she constrained him to eat bread. And so it was, that as oft as he passed by, he turned in thither to eat bread.
9 And she said unto her husband, Behold now, I perceive that this is an holy man of God, which passeth by us continually.
10 Let us make a little chamber, I pray thee, on the wall; and let us set for him there a bed, and a table, and a stool, and a candlestick: and it shall be, when he cometh to us, that he shall turn in thither.
11 And it fell on a day, that he came thither, and he turned into the chamber, and lay there.
12 And he said to Gehazi his servant, Call this Shunammite.
14 And he said, What then is to be done for her? And Gehazi answered, Verily she hath no child, and her husband is old.

(5) 9:17–21 (至第一個。)

實踐的宗教

你“盡心、盡性、盡意、愛 主—你的 神”嗎？此命令包含甚多，甚至包含放棄一切僅是對物質的感覺、戀慕和崇拜。

(6) 454:5–9

即使對神性 全然力量在某程度上的理解，也會毀除恐懼，並植足於真的途徑上，——該途徑引向非人手所造的房屋是“在諸天永存的”。

2

聖經

(5) 詩篇 62:5

5 我的心哪，你當專等候 神；因為我的指望是從他而來。

(6) 以賽亞書 54:1 (至；), 2, 3 (至；)

1 你這不育而不懷孕的啊，要歌唱；
2 要擴張你帳幕之地，張大你居所的幔子。要放長你的繩子，堅固你的釘子，不要限止；
3 因為你要向左向右開展；

(7) 列王紀下 4:8–12 (至「」), 14–17

8 一日，以利沙走到書念，在那裡有一個大戶的婦人強留他吃餅。此後，以利沙每從那裡經過就進去吃餅。
9 婦人對丈夫說：「看哪，如今我看出那常從我們這裡經過的是聖潔的 神的人。
10 我們可以為他在牆上蓋一間小樓，在其中安放睡床、桌子、椅子、燭台，他來到我們這裡，就可以住在其間。」
11 一日，以利沙來到那裡，就進了那樓躺臥。
12 以利沙對他僕人基哈西說：「你叫這書念人來。」
14 以利沙對僕人說：「究竟當為她作甚麼呢？」基哈西回答說：「她必是沒有兒女，她丈夫也老了。」

15 And he said, Call her. And when he had called her, she stood in the door.

16 And he said, About this season, according to the time of life, thou shalt embrace a son. And she said, Nay, my lord, thou man of God, do not lie unto thine handmaid.

17 And the woman conceived, and bare a son at that season that Elisha had said unto her, according to the time of life.

Science and Health

(7) 430:6-7

Faith should enlarge its borders and strengthen its base by resting upon Spirit instead of matter.

(8) 335:18-20

Soul and Spirit one

Spirit is eternal, divine. Nothing but Spirit, Soul, can evolve Life, for Spirit is more than all else.

(9) 71:5

The identity, or idea, of all reality continues forever; but Spirit, or the divine Principle of all, is not *in* Spirit's formations. Soul is synonymous with Spirit, God, the creative, governing, infinite Principle outside of finite form, which forms only reflect.

(10) 302:31

Mental propagation

Even in Christian Science, reproduction by Spirit's individual ideas is but the reflection of the creative power of the divine Principle of those ideas. The reflection, through mental manifestation, of the multitudinous forms of Mind which people the realm of the real is controlled by Mind, the Principle governing the reflection. Multiplication of God's children comes from no power of propagation in matter, it is the reflection of Spirit.

(11) 191:8-13

The immortal birth

As a material, theoretical life-basis is found to be a misapprehension of existence, the spiritual and divine Principle of man dawns upon human thought, and leads it to "where the young child was," — even to the birth of a new-old idea, to the spiritual sense of being and of what Life includes.

15 以利沙說：「再叫她來。」於是叫了她來，她就站在門口。

16 以利沙說：「明年到這時候，你必抱一個兒子。」她說：「神的人，我主啊，不要那樣欺哄婢女。」

17 婦人果然懷孕，到了那時候，生了一個兒子，正如以利沙所說的。

科學與健康

(7) 430:6-7

信心憑藉 靈而非物質，會擴展其境界並增強其基礎。

(8) 335:18-20

靈魂與 靈為一

靈是永恆的，神性的。除了 靈，除了 靈魂並無其它能進化 生命，因為 靈比任何其它的偉大。

(9) 71:5

所有真實的身份，或意念，都永遠繼續；但 靈，或一切的神性 原則，不是在於 靈所形成的之內。 靈魂是與 靈， 神，與有創造力的，與治理著的無限 原則同義，其在有限形式以外，是各形式僅反影的。

(10) 302:31

精神上繁衍

即使在基督科學上，由 靈的個別意念所繁衍的，也惟獨是那些意念之神性 原則創造力量的反影。反影，是通過 心靈無數形式在精神上的展示，其遍佈由 心靈所支配的真實國度， 原則治理著這反影。 神兒女的增加並非來自在物質繁殖上的任何力量，其是 靈的反影。

(11) 191:8-13

不朽的誕生

當物質上的，理論上的生命基礎被發覺是個對存在的誤解時，人的靈性和神性 原則會使人類的思想逐漸明白，並引領其到那“小孩子的地方”——甚至到新-舊意念的誕生，到那存在的靈性意識及 生命所包括的。

(8) Psalms 66:8, 9

8 O bless our God, ye people, and make the voice of his praise to be heard:
9 Which holdeth our soul in life, and suffereth not our feet to be moved.

(9) II Kings 4:18–22, 25–27, 32, 33, 35, 36

18 And when the child was grown, it fell on a day, that he went out to his father to the reapers.
19 And he said unto his father, My head, my head. And he said to a lad, Carry him to his mother.
20 And when he had taken him, and brought him to his mother, he sat on her knees till noon, and then died.
21 And she went up, and laid him on the bed of the man of God, and shut the door upon him, and went out.
22 And she called unto her husband, and said, Send me, I pray thee, one of the young men, and one of the asses, that I may run to the man of God, and come again.
25 So she went and came unto the man of God to mount Carmel. And it came to pass, when the man of God saw her afar off, that he said to Gehazi his servant, Behold, yonder is that Shunammite:
26 Run now, I pray thee, to meet her, and say unto her, Is it well with thee? is it well with thy husband? is it well with the child? And she answered, It is well.
27 And when she came to the man of God to the hill, she caught him by the feet: but Gehazi came near to thrust her away. And the man of God said, Let her alone; for her soul is vexed within her: and the Lord hath hid it from me, and hath not told me.
32 And when Elisha was come into the house, behold, the child was dead, and laid upon his bed.
33 He went in therefore, and shut the door upon them twain, and prayed unto the Lord.
35 Then he returned, and walked in the house to and fro; and went up, and stretched himself upon him: and the child sneezed seven times, and the child opened his eyes.
36 And he called Gehazi, and said, Call this Shunammite. So he called her. And when she was come in unto him, he said, Take up thy son.

(8) 詩篇 66:8, 9

8 眾民哪，你們當稱頌我們的 神，使人得聽讚美他的聲音。
9 他使我們的性命存活，也不叫我們的腳搖動。

(9) 列王紀下 4:18–22, 25–27, 32, 33, 35, 36

18 孩子漸漸長大，一日到他父親和收割的人那裡，
19 他對父親說：「我的頭啊，我的頭啊。」他父親對男童說：「把他抱到他母親那裡。」
20 將他抱去，交給他母親；孩子坐在母親的膝上，到正午就死了。
21 他母親抱他上了樓，將他放在 神的人的床上，關上門出來，
22 呼叫她丈夫說：「求你叫一個少年人給我牽一匹驢來，我要快快地去見 神的人，就回來。」
25 婦人就往迦密山去見 神的人。 神的人遠遠地看見她，對僕人基哈西說：「看哪，那書念人來了。」
26 請你跑去迎接她，問她說：你平安嗎？你丈夫平安嗎？孩子平安嗎？」她說：「平安。」
27 婦人上了山，到 神的人那裡，就抱住 神的人的腳。基哈西前來要推開她， 神的人說：「由她吧。因為她心裡愁苦， 耶和華向我隱瞞，沒有指示我。」
32 以利沙來到，進了屋子，看見孩子死了，放在自己的床上。
33 他就關上門，只有自己和孩子在裡面，他便祈禱 耶和華，
35 然後他下來，在屋裡來往走來走去，又上去伏在孩子身上，孩子打了七個噴嚏，就睜開眼睛了。
36 以利沙叫基哈西說：「你叫這書念人來」；於是叫了她來。以利沙說：「將你兒子抱起來。」

(12) 332:4-5

Father-Mother is the name for Deity, which indicates His tender relationship to His spiritual creation.

(12) 332:4-5

父-母是對 神的稱謂，指示出祂與祂的靈性創造的其親切關係。

(13) 306:13

If Life or Soul and its representative, man, unite for a period and then are separated as by a law of divorce to be brought together again at some uncertain future time and in a manner unknown, — and this is the general religious opinion of mankind, — we are left without a rational proof of immortality. But man cannot be separated for an instant from God, if man reflects God. Thus Science proves man's existence to be intact.

(13) 306:13

若 生命或 靈魂與其代表，人，一段時間聯合而隨後在分離的法規下分開，又在將來某個不確定的時間及不為所知的方法下再被匯集在一起，——這是人類普遍的宗教見解，——並沒有給我們對不朽有一個合理的證明。但如果人是反影 神的話，人則不能有一刻與 神分離。由之‘科學’證明人的存在是完整的。

(14) 427:1-7

Life not contingent on matter

If it is true that man lives, this fact can never change in Science to the opposite belief that man dies. Life is the law of Soul, even the law of the spirit of Truth, and Soul is never without its representative. Man's individual being can no more die nor disappear in unconsciousness than can Soul, for both are immortal.

生命不取決於物質

(14) 427:1-7

倘若人存活是真的，那麼該事實‘科學’上絕不能被改變為人是死亡的這相反的信念。生命是 靈魂的律法，即 真理之靈的律法，並且靈魂絕不會沒有其代表。人的獨特靈性存在好比 靈魂，不能死亡或消失於無意識中，因為兩者都是不朽的。

(15) 14:16-18, 25

Sorrow is turned into joy when the body is controlled by spiritual Life, Truth, and Love. Entirely separate from the belief and dream of material living, is the Life divine, revealing spiritual understanding and the consciousness of man's dominion over the whole earth. This understanding casts out error and heals the sick, and with it you can speak “as one having authority.”

(15) 14:16-18, 25

當靈性的 生命， 真理和 愛控制身體，悲哀會轉為喜樂。與物質生活的信念和夢想完全分離的，是 生命之神性，其展露對靈性理解和人管理全地的意識。這理解趕出謬誤並且療癒病者，而以此你便能“正像有權柄的人”那樣講話。

4

Bible

4

聖經

(10) Psalms 43:5

5 Why art thou cast down, O my soul? and why art thou disquieted within me? hope in God: for I shall yet praise him, who is the health of my countenance, and my God.

(10) 詩篇 43:5

5 我的心哪，你為何憂悶？為何在我裡面煩躁？應當仰望 神，因我還要稱讚他。他是醫治我臉上愁容的良藥，是我的 神。

(11) Psalms 25:1, 15

1 Unto thee, O Lord, do I lift up my soul.
15 Mine eyes are ever toward the Lord; for he shall pluck my feet out of the net.

(12) I Thessalonians 5:16, 23

16 Rejoice evermore.
23 And the very God of peace sanctify you wholly; and I pray God your whole spirit and soul and body be preserved blameless unto the coming of our Lord Jesus Christ.

Science and Health

(16) 120:4-9

Soul, or Spirit, is God, unchangeable and eternal; and man coexists with and reflects Soul, God, for man is God's image. Science reverses the false testimony of the physical senses, and by this reversal mortals arrive at the fundamental facts of being.

(17) 223:3

Sooner or later we shall learn that the fetters of man's finite capacity are forged by the illusion that he lives in body instead of in Soul, in matter instead of in Spirit.

(18) 114:23-29

Causation mental

Christian Science explains all cause and effect as mental, not physical. It lifts the veil of mystery from Soul and body. It shows the scientific relation of man to God, disentangles the interlaced ambiguities of being, and sets free the imprisoned thought. In divine Science, the universe, including man, is spiritual, harmonious, and eternal.

(19) 428:8

To divest thought of false trusts and material evidences in order that the spiritual facts of being may appear, — this is the great attainment by means of which we shall sweep away the false and give place to the true. Thus we may establish in truth the temple, or body, "whose builder and maker is God."

(11) 詩篇 25:1, 15

1 耶和華啊，我的心仰望你。
15 我的眼目時常仰望 耶和華，因為他必將我的腳從網裡拉出來。

(12) 帖撒羅尼迦前書 5:16, 23

16 要常常喜樂。
23 願那賜平安的 神使你們全然成聖。我又求神，願你們的靈與魂與身體得蒙保守，在我們主耶穌 基督降臨的時候，完全無可指摘。

科學與健康

(16) 120:4-9

靈魂，即 靈，就是 神，是不改變的且是永恆的；人與 靈魂，與 神共存並反影 靈魂，反影 神，因為人是 神的形像。‘科學’逆轉身體官感的不真實虛假的見證，並由此逆轉，必朽者獲得靈性存在的基本真相。

(17) 223:3

遲早我們會認知人有限能力的枷鎖，是由他活於身體而非 靈魂，活於物質而非 靈的那幻覺所鑄造的。

(18) 114:23-29

因果，精神上

基督科學解釋一切的因與果為精神上的，而非身體上的。基督科學揭開 靈魂與身體神秘的幔子。其展示人與 神在科學上的關係，解開靈性存在的交錯含糊不清，並釋放被禁錮的思想。在神性科學上，宇宙，也包括人，是靈性的、和諧的及永恆的。

(19) 428:8

要擺脫錯誤信賴的意念與物質的證明，以便靈性存在的靈性事實可呈現，——通過這些方法的重大成就，我們將會掃除虛假的，並讓位於真正的。由此在真理上我們可建立殿，即身體，“就是 神所經營所建造的。”

(13) III John 1:2

2 Beloved, I wish above all things that thou mayest prosper and be in health, even as thy soul prospereth.

(14) Luke 8:40

40 And it came to pass, that, when Jesus was returned, the people gladly received him: for they were all waiting for him.

(15) Mark 3:1-5

1 And he entered again into the synagogue; and there was a man there which had a withered hand.

2 And they watched him, whether he would heal him on the sabbath day; that they might accuse him.

3 And he saith unto the man which had the withered hand, Stand forth.

4 And he saith unto them, Is it lawful to do good on the sabbath days, or to do evil? to save life, or to kill? But they held their peace.

5 And when he had looked round about on them with anger, being grieved for the hardness of their hearts, he saith unto the man, Stretch forth thine hand. And he stretched it out: and his hand was restored whole as the other.

Science and Health

(20) 428:3-6 A

Vision opening

A demonstration of the facts of Soul in Jesus' way resolves the dark visions of material sense into harmony and immortality.

(21) 30:19

Rebukes helpful

As the individual ideal of Truth, Christ Jesus came to rebuke rabbinical error and all sin, sickness, and death, — to point out the way of Truth and Life. This ideal was demonstrated throughout the whole earthly career of Jesus, showing the difference between the offspring of Soul and of material sense, of Truth and of error.

(13) 約翰三書 1:2

2 親愛的兄弟啊，我莫甚於願你興盛，身體健壯，正如你的元魂興盛一樣。

(14) 路加福音 8:40

40 耶穌回來的時候，百姓歡喜接待他；因為他們都等候他。

(15) 馬可福音 3:1-5

1 耶穌又進了會堂；在那裡有一個人枯乾了一隻手。

2 他們窺探耶穌，在安息日醫治不醫治；意思是要控告耶穌。

3 耶穌對那枯乾一隻手的人說：「起來，站在當中。」

4 他便對他們說：「在安息日行善行惡，救命害命，那樣是可以的呢？」他們卻不作聲。

5 耶穌怒目周圍看他們，憂愁他們的心剛硬，就對那人說：「伸出手來。」他把手一伸；手就復了原，像那隻手一樣。

科學與健康

(20) 428:3-6 靈魂

視像大開

靈魂的事實在耶穌之道的顯示上將物質意識的黑暗視象化解為和諧與永生的。

(21) 30:19

斥責有助

作為 真理的獨特理想， 基督耶穌來斥責猶太法師教義的謬誤及一切罪惡、疾病與死亡，——指出 真理和 生命之道。這理想自始至終顯示於耶穌整個世上的成就，展示出 靈魂所生的與物質感官所生的其區別， 真理所生的與謬誤所生的其區別。

(22) 316:7

Christ, Truth, was demonstrated through Jesus to prove the power of Spirit over the flesh, — to show that Truth is made manifest by its effects upon the human mind and body, healing sickness and destroying sin.

(23) 208:25–31 A

Sickness as only thought

A material body only expresses a material and mortal mind. A mortal man possesses this body, and he makes it harmonious or discordant according to the images of thought impressed upon it. You embrace your body in your thought, and you should delineate upon it thoughts of health, not of sickness.

(24) 395:6–10

Divine authority

Like the great Exemplar, the healer should speak to disease as one having authority over it, leaving Soul to master the false evidences of the corporeal senses and to assert its claims over mortality and disease.

(25) 162:4

Truth an alterative

Christian Science brings to the body the sunlight of Truth, which invigorates and purifies. Christian Science acts as an alterative, neutralizing error with Truth. It changes the secretions, expels humors, dissolves tumors, relaxes rigid muscles, restores carious bones to soundness. The effect of this Science is to stir the human mind to a change of base, on which it may yield to the harmony of the divine Mind.

6

Bible

(16) Psalms 16:2 (to :), 8, 9

2 O my soul, thou hast said unto the Lord,
Thou art my Lord:
8 I have set the Lord always before me:
because he is at my right hand, I shall not be moved.
9 Therefore my heart is glad, and my glory rejoiceth: my flesh also shall rest in hope.

(22) 316:7

基督，真理，通過耶穌顯示，證明了靈的力量勝過肉身，——表現出，藉真理在人的心靈和身體上療癒疾病及毀除罪惡的影響來展示。

(23) 208:25–31

疾病僅為意念上的

物質身體表達的僅是物質上的和必朽的心靈。必朽的人擁有此身體，並接受思想上的形象影響，使之和諧或不和諧。你在思想上圍抱你的身體，你應該勾畫健康的意念，而非疾病的。

(24) 395:6–10

神性權柄

一如那偉大的榜樣，醫者對病患說話，正如一個對病患擁有權柄的人說話，交託靈魂去掌控肉體官感的虛假證據，並確認其征服必朽性及病患的權利。

(25) 162:4

真理具改善作用

基督科學帶給身體真理的陽光，其增強活力並淨化。基督科學起到體質改善的作用，以真理使謬誤失效。其改變分泌、排除體液、消除腫瘤、鬆弛僵硬的肌肉、使腐爛的骨骼恢復健康。這‘科學’的效果促使人的心靈有基礎上的改變，在此基礎上的改變，人的心靈會對神性心靈的和諧順服。

6

聖經

(16) 詩篇 16:2 (至 ;), 8, 9

2 我的心哪，你曾對 耶和華說：你是我的主；
8 我將 耶和華常擺在我面前，因他在我右邊，我便不致搖動。
9 因此，我的心歡喜，我榮耀快樂；我的肉身也要在盼望中居住。

(17) Psalms 92:13–15

13 Those that be planted in the house of the Lord shall flourish in the courts of our God.
14 They shall still bring forth fruit in old age; they shall be fat and flourishing;
15 To shew that the Lord is upright: he is my rock, and there is no unrighteousness in him.

Science and Health

(26) 593:18 (only, to 2nd .)

Rock. Spiritual foundation; Truth.

(27) 390:9

Truth will at length compel us all to exchange the pleasures and pains of sense for the joys of Soul.

(28) 273:18 (only)

Man is harmonious when governed by Soul.

(29) 516:9–12, 19

Love imparts beauty

God fashions all things, after His own likeness. Life is reflected in existence, Truth in truthfulness, God in goodness, which impart their own peace and permanence. Man, made in His likeness, possesses and reflects God's dominion over all the earth. Man and woman as coexistent and eternal with God forever reflect, in glorified quality, the infinite Father-Mother God.

(17) 詩篇 92:13–15

13 那些栽於 耶和華殿中的，必發旺在我們神的院裡。
14 他們年老的時候仍要結果子；他們要肥壯而常發旺；
15 好顯明 耶和華是正直的。他是我的磐石，在他毫無不義。

科學與健康

(26) 593:18 (至第一個。)

石：靈性基礎； 真理。

(27) 390:9

真理最終會驅使我們大家將官感的享樂與痛苦轉換為 靈魂的欣喜。

(28) 273:18 (只一句)

當人由 靈魂治理就會是和諧的。

(29) 516:9–12, 19

愛賦予美

神按祂的樣式塑造萬物。 生命反影於存在， 真理反影於真實， 神反影於美善，賦予其自身的平安與永恆。
人，照祂的樣式造成，擁有並反影 神治理全地的權柄。男女因與 神是共存的及永恆的，在榮耀的素質上，永遠反影無限的 父母神。

©2023 The Christian Science Publishing Society [基督科學出版協會]。經基督科學出版協會根據基督科學季刊™ -引文版授權翻譯。瑪麗·貝格·愛迪所著《科學與健康附聖經之鑰匙》的引文翻譯自英文版。譯文未經基督科學出版協會或基督科學董事會審查。

《聖經》引文來自中文英王欽定本 (www.ckjv.asia) 。

©2023 The Christian Science Publishing Society. Translated under license from The Christian Science Publishing Society, based on the *Christian Science Quarterly*™ — Citation and Full-Text Editions. Passages from *Science and Health with Key to the Scriptures* by Mary Baker Eddy are translated from the English version. These translations are works-in-progress and have not been reviewed by The Christian Science Publishing Society or The Christian Science Board of Directors.

The Bible citations are from the Chinese King James Version (www.ckjv.asia) .